

## XIANGQUN (SHAWN) YE

XiangqunYe@Gmail.com

+1(313) 333-6671

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/xiangqunye>

ProZ: <http://www.proz.com/translator/2704229>

YouTube Channel: [https://www.youtube.com/user/MrYetze/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/user/MrYetze/featured?view_as=subscriber)

Bilibili Channel: <https://space.bilibili.com/534837311/channel/detail?cid=147314>

Time Zone: Michigan, USA, Eastern time (GMT-4)

---

### SUMMARY

Native Chinese, Chinese English bilingual biopharmaceutical professional skilled in providing linguistics expertise on a wide variety of contents. Specialized in life sciences, medicine, veterinary medicine and pharmaceuticals and have experiences in general topics as well.

- Extensive knowledge and hands-on experience on many aspects of biology and medicine
- Manage multiple priorities and flexible in responding to changing demands
- Solid experience on English <> Chinese translation
- Experience in video subtitling and translation

### ENGLISH<>CHINESE TRANSLATION EXPERIENCE

---

#### **English<> Chinese Freelance Translator**

(01/2019-present)

##### **TransPerfect Inc.**

Sample projects completed:

Merck Clinical trial SOP

ICON Clinical Research SOP

Cell Signaling Technology, Inc. recombinant antibody production manual

Teva Pharmaceuticals E-Learning document

Roche Patient facing document

Center for Disease Control and Prevention (CDC)

##### **Translated.com (Italy)**

Sample projects completed:

Procept@ biorobotics product manual

MBS medical record service

Imagine@ software for psoriasis skin care monitoring

##### **Transfective**

Virginia state executive orders regarding COVID-19

COVID-19 pandemic

Stenn website localization

**Sports News Translator & Editor (part-time)**

(01/1997-02/1999)

Xiamen TV Station

My role as translator and editor was to translate sports news such as NBA, MLB, NFL etc. from ESPN or any other sources media and edited it into transcript for a ten minutes evening sports news program.

**CAT tools**

SDL Trados 2019

WordFast

MemoQ

Aegisub (video subtitling)

**CAREER EXPERIENCES & PROFESSIONAL EMPLOYMENT**

---

**Manufacturing and Development Scientist**

(07/2016-present)

Enzo Life Sciences, Inc. USA

**Research Associate**

(05/2010-06/2016)

Center for Molecular Medicine and Genetics, Wayne State University, USA

**Visiting scholar**

(08/2007-04/2010)

Karolinska Institute, Sweden

**Director of Gene Diagnostic Laboratory**

(07/2003-07/2007)

Shantou University Medical College, Guangdong Province, China

**Lecturer & Associate Professor**

(08/2000-06/2003)

School of Life Sciences, Xiamen University, China

**PUBLICATIONS**

---

Xiangqun (Shawn) Ye has co-authored 17 peer-review papers and can be accessed at PubMed

**EDUCATION**

---

**Ph.D. Biology, School of Life Sciences**

(09/1995-07/2000)

Xiamen University, China

**B.S. Department of Veterinary Medicine**

(09/1991-07/1995)

Anhui Science and Technology University, China

**GRANTS**

---

**National Natural Science Foundation of China** (No.30400258): The polymorphism and antiviral activity of avian IFN-induced Mx gene.(Principle Investigator)

**Natural Science Foundation of Fujian Province** (No.B0110008): Studies on new species of *Eurytrema* which is epidemic in domestic and wild animals .(Principle Investigator)

HONORS AND MEMBERSHIPS

---

2000 Outstanding Graduate Student Awarded, Xiamen University

2002 Outstanding Young Teacher Awarded, Xiamen University

2015 Toastmaster International District 28, Division 28, Humorous Speech Contest 1st Runner-up